叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 马戏团游行(the Circus Procession) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马戏团游行(The Circus Procession)

第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ben] [ˈkɔːrtni]
E - text prepared by Ben Courtney
E - 文本 准备 经过 本 考特尼

电子文本由本·考特尼编写

[ænd; ənd] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈɡuːt(ə)nˌbɜːɡ] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdə(r)]
and Project Gutenberg Distributed Proofreaders
和 项目 古腾堡 分布式 校对员

以及古腾堡计划分布式校对器

[ˌedɪˈtɔːriəl] [nəʊt] :
Editorial note :
社论 笔记 :

编者按:

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] [ˈteɪkən] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [fɔːr] [laɪnz] [ɒv; əv]
The original book from which this E - text is taken consisted of 4 lines of
这 原来的 书 从 哪个 这 E - 文本 是 已采取 由……组成 的 4 线条 的

[vɜːs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ˈkʌləd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [prəˈseʃ(ə)n] .
verse at the bottom of colored illustrations of the circus procession .
诗 在 这 底部 的 有色 插图 的 这 马戏团 游行 .

本电子文本取自原书，原书由四行诗句组成，诗句位于马戏团游行彩色插图的底部。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ɒn] [bɔːdz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [təˈɡeðə(r)] [ɪn] [æn; ən] [əˈkɔːdiən] -
The leaves were mounted on boards and joined together in an accordion -
这 树叶 是 安装 在 板 和 加入 一起 在 一个 手风琴 -

[fəʊld] [ˈfɔːmæt] [wɪtʃ] ,
fold format which ,
折叠 格式 哪个 ,

这些书页被装裱在木板上，并以手风琴式折叠方式连接在一起。

[ˈfʊli] [ɪkˈstendɪd] , [wɒz; wəz] - [ˌsiː ˈem] (- [ˈɪntʃɪz] , [ˈrʌfli] - [fiːt]) [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
fully extended , was 372 cm (146 inches , roughly 12 feet) in length .
完全 扩展 , 曾是 - 厘米 (- 英寸 , 大致 - 脚) 在 长度 .

完全展开后，长度为 372 厘米（146 英寸，约 12 英尺）。

[ðʌs] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [skrəʊld] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] ,
Thus , this book is to be scrolled horizontally ,
因此 , 这 书 是 到 是 滚动 水平方向 ,

因此，本书应横向滚动阅读。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [vjuː] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] .
so that it will be viewed as was the original .
所以 那 它 将要 是 已查看 作为 曾是 这 原来的 .

这样它就会被视为原件。

[ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈɡeɪts] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] ,
Open the gates , and draw the curtain ,
打开 这 大门 , 和 画 这 窗帘 ,

打开大门，拉上帷幕。

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈsʌmθɪŋ] [faɪn] , [ðæts] [ˈsɜːt(ə)n] ;
Here comes something fine , that's certain ;
这里 来 某物 美好的 , 那就是 肯定 ;

肯定会有好事发生；

[laʊdə] [ðə; ði][bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Louder the band begins to play ,
更大声 这 乐队 开始 到 玩 ,

乐队开始更大声地演奏，

['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] , [ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] !
Open the gates , and clear the way !
打开 这 大门 , 和 清除 这 方式 !

打开大门，让路！

['entəz] [ə; eɪ] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
Enters a Queen with a King beside her ;
进入 一个 女王 和 一个 国王 旁 她 ;

王后和国王一同入场；

['evri] [hɔːs] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ;
Every horse is proud of his rider ;
每一个 马 是 自豪的 的 他的 骑士 ;

每匹马都以自己的骑手为荣；

[tuː] [baɪ] [tuː] [ðeɪ] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn] ,
Two by two they march to the tune ,
二 经过 二 他们 行进 到 这 调 ,

他们两人一组，伴着曲调行进，

[ænd; ənd] [hed] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['fɒləʊ] [suːn] .
And head the procession that will follow soon .
和 头 这 游行 那 将要 跟随 很快 .

并引领随后的游行队伍。

[men][ɪn] ['lɪvəri] , [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
Men in livery , in their places ,
男人 在 涂装 , 在 他们的 地方 ,

身着制服的男士们，各就各位。

[meɪk] [ðə; ði] [geɪ] [sti:d] [ki:p] [ðeə(r)]['peɪsɪz] ,
Make the gay steeds keep their paces ,
制作 这 同性恋 马匹 保持 他们的 步幅 ,

让骏马保持步伐，

['suːðɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)]['waɪldɪst] [fɪəz]
Soothing down their wildest fears
舒缓 向下 他们的 最狂野的 恐惧

抚慰他们最深的恐惧

[æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪəz] .
At the rising shouts and cheers .
在 这 上升 喊叫 和 干杯 .

在越来越响亮的欢呼声和喝彩声中。

['dʒɒkəʊ] , [ɪn] [ðiːz] [spɔːts] [ə; eɪ]['ʃeərə(r)] ,
Jocko , in these sports a sharer ,
黑猩猩 , 在 这些 运动的 一个 分享者 ,

在这些运动中，乔科是个乐于分享的人。

[ækts] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændəd] - ['beərə(r)] ,
Acts the part of a standard - bearer ,
使徒行传 这 部分 的 一个 标准 - 持有人 ,

扮演旗手的角色，

[waɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm]['səʊldʒəz] [geɪ]
While behind him soldiers gay
尽管 在后面 他 士兵 同性恋

而他身后，士兵们都同性恋

['bjuːgl] [nəʊts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [pleɪ] .

Bugle notes of victory play .

号角 笔记 的 胜利 玩 .

胜利的号角声响起。

[naʊ] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn] [laɪn] [ə'piəriŋ]

Now a Clown in line appearing

现在 一个 小丑 在 线 出现

现在，队伍里出现了一个小丑。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tændəm] , [swelz] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] ;

With a tandem , swells the cheering ;

和 一个 串联 , 涌浪 这 欢呼 ;

双人自行车让欢呼声更加热烈;

['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [bæk]

Standing on his Horse's back

常设 在 他的 马匹 后退

站在马背上

[ðʌs] [hiː; hi] [gaɪdz] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [træk] .

Thus he guides them round the track .

因此 他 指南 他们 圆形的 这 追踪 .

于是他引导他们绕着赛道走。

[ɒn] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [raɪdz] [ə'nʌðə(r)] ,

On a Donkey rides another ,

在 一个 驴 骑行 其他 ,

一头驴骑着另一头驴，

[kwaɪt] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

Quite as funny as his brother ,

相当 作为 有趣的 作为 他的 兄弟 ,

和他哥哥一样幽默风趣。

['bləʊɪŋ] ['bjuːgl] [nəʊts] [səʊ] [laʊd] ,

Blowing bugle notes so loud ,

吹 号角 笔记 所以 大声 ,

吹奏出如此响亮的号角声，

[hiː; hi] [ə'stɔniʃ] [ðə; ði] [kraʊd] .

He astonishes the crowd .

他 令人惊讶 这 人群 .

他令在场众人惊叹。

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [klaʊn] [ə'raɪvɪŋ] ,

Here's another Clown arriving ,

这里是 其他 小丑 抵达 ,

又一个小丑来了，

[ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [hiː; hi] [ɪz] ['draɪvɪŋ] ;

In a chariot he is driving ;

在 一个 战车 他 是 驾驶 ;

他正驾驶着战车;

[laɪk] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['rəʊmən] [drest] ,

Like a noble Roman drest ,

喜欢 一个 高贵 罗马 睡衣 ,

如同高贵的罗马服饰，

[ləʊ] , [hiː; hi] [gaɪdz] [θriː] [sti:d] [ə'brest] !

Lo , he guides three steeds abreast !

洛 , 他 指南 三 马匹 并排 !

看哪，他驾驭着三匹骏马并排而行！

['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ['təʊni] ,
Nimble little Monkey , Tony ,
灵活 小的 猴 , 托尼 ,

灵巧的小猴子，托尼

[raɪdz] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pəʊni] ,
Rides along upon a pony ,
骑行 沿着 之上 一个 小马 ,

骑着小马前行，

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [klaʊn] ,
Followed by a stupid Clown ,
随后 经过 一个 愚蠢的 小丑 ,

后面跟着一个愚蠢的小丑，

[huː] [θɪŋks] [ðə; ði][reɪn][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .
Who thinks the rain is pouring down .
WHO 思考 这 雨 是 浇注 向下 .

谁觉得雨下得很大?

[hɪrz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , [jʌŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,
Here's a creature , young and slender ,
这里是 一个 生物 , 年轻的 和 苗条 ,

这是一只年轻苗条的生物，

[drest] [ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ]['splendə(r)] ,
Drest in robes of dazzling splendor ,
睡衣 在 长袍 的 耀眼的 辉煌 ,

身着华丽耀眼的长袍，

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [dekt] [wɪð] [gəʊld] ; - -
In a chariot decked with gold ; - -
在 一个 战车 甲板 和 金子 ; - -

乘坐一辆装饰着黄金的战车；

[ʃi:z] [ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [aɪm][təʊld] .
She's the Fairy Queen I'm told .
她是 这 仙女 女王 我是 讲述 .

据说她是仙后。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɪ'nɔːməs]
Close behind her two enormous
关闭 在后面 她 二 巨大的

她身后紧跟着两个巨大的

['elɪfənts] , [fɜːst] - [reɪt] [pɚ'fɔrmɚz] ,
Elephants , first - rate performers ,
大象 , 第一的 - 速度 表演者 ,

大象，一流的表演者，

[stɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['hevi] [tred] ,
Stalk along with heavy tread ,
茎 沿着 和 重的 踏 ,

沿着沉重的脚步走，

['sendɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [trʌŋks] [ə'hed] .
Sending on their trunks ahead .
发送 在 他们的 树干 前方 .

先将他们的行李箱送上去。

[hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['fʌni] ,
Here is something very funny ,
这里 是 某物 非常 有趣的 ,

这里有个非常搞笑的事情，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɜːθ] [ðə; ði] ['entrəns] ['mʌni] ;
Surely worth the entrance money ;
一定 值得 这 入口 钱 ;

绝对值回票价;

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɒt] ['lɑːftə(r)] [pi:l] ! - -
At the sight what laughter peals ! - -
在 这 视线 什么 笑声 果皮 ! - -

看到这景象，人们爆发出多么爽朗的笑声啊!

- [tɪz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɒn] [wiːlz] !
' Tis an Elephant on wheels !
- 的 一个 大象 在 车轮 !

这是一头装了轮子的大象!

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
Close behind him a relation ,
关闭 在后面 他 一个 关系 ,

紧随其后的是一位亲戚,

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
In a state of perspiration ,
在 一个 状态 的 汗 ,

浑身冒汗

[dɔnz] [hɪz; ɪz][speks] , [ænd; ənd] [wi:ld] [hɪz; ɪz][fæn]
Dons his specs , and wields his fan
唐斯 他的 规格 , 和 挥舞 他的 扇子

他戴上眼镜，挥舞着扇子。

[dʒʌst][laɪk] ['eni] ['dʒentlmən] .
Just like any gentleman .
只是 喜欢 任何 绅士 .

就像任何一位绅士一样。

[hɪə(r)][ɪz]['dʒʌmbəʊ] , ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,
Here is Jumbo , gentle creature ,
这里 是 巨型 , 温和的 生物 ,

这是珍宝，一只温顺的小家伙。

['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [ɪn] ['evri] ['fiːtʃə(r)] ;
Kindness shown in every feature ;
仁慈 所示 在 每一个 特征 ;

处处体现着善意;

[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ,
On his back the children are ,
在 他的 后退 这 孩子们 是 ,

孩子们趴在他的背上,

[seɪf] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dʒɔ:nt] [kɑː(r)] .
Safe as in a jaunting car .
安全的 作为 在 一个 短途旅行 车 .

安全得像坐在马车里一样。

['ʃetlənd] ['pəuniz] - - [smɔːl] [ænd; ənd] ['stɒki] - -
Shetland ponies - - small and stocky - -
设得兰群岛 小马 - - 小的 和 矮壮 - -

设得兰矮种马——体型小巧敦实——

[iːtʃ] [wʌn] ['maʊntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɒki] - -
Each one mounted by a jockey - -
每个 一 安装 经过 一个 骑师 - -

每匹马都由一名骑师骑乘——

[mɑːtʃ] - [twɪkst] ['elɪfənts] [ænd; ənd][dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] ;
March ' twixt Elephants and Giraffes ;
行进 - 中间 大象 和 长颈鹿 ;

三月“介于大象和长颈鹿之间”;

- [tɪz] [nəʊ]['wʌndə(r)]['taʊzə(r)] [lɑːfs] .
' Tis no wonder Towser laughs .
- 的 不 想知道 托瑟 笑声 .

难怪托瑟会笑。

[hɑːk] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['laʊdli] ['piːlɪŋ]
Hark , the trumpet loudly pealing
听着 , 这 喇叭 高声 剥落

听，号角声响亮地吹响

[nɔk] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
Knocks the plaster from the ceiling ,
敲门声 这 石膏 从 这 天花板 ,

把天花板上的石膏敲下来，

[æz; əz][ðeə(r)] ['maːtʃiz] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs]
As there marches on the course
作为 那里 游行 在 这 课程

随着队伍继续前进

[ðə; ði]['dʒʌmbəuz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] - [fɔːs] .
The Jumbos of the police - force .
这 巨型 的 这 警察 - 力量 .

警队中的巨型警车。

[klaʊnz] , [ænd; ənd] [dɒgz] [wɪð] [kwɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Clowns , and Dogs with queer expression
小丑 , 和 狗 和 酷儿 表达

小丑，以及表情怪异的狗

[hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] ;
Have their place in this procession ;
有 他们的 地方 在 这 游行 ;

在这场游行中占有一席之地;

[ænd; ənd] - [tɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] , [ai] [nəʊ] ,
And ' tis hard for dogs , I know ,
和 - 的 难的 为了 狗 , 我 知道 ,

我知道这对狗狗来说很不容易。

[ɒn] [ðeə(r)] [tuː] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] [gəʊ] .
On their two hind legs to go .
在 他们的 二 后 腿 到 去 .

它们用两条后腿继续前进。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɪð] ['kɔːtli] ['mænəz]
Who are these with courtly manners
WHO 是 这些 和 宫廷式 礼仪

这些举止优雅的人是谁?

['beərɪŋ] ['lɒfti] [pəulz] [ænd; ənd] ['bænəz] ?
Bearing lofty poles and banners ?
轴承 高远 杆子 和 横幅 ?

举着高高的杆子和旗帜?

['feɪθfəli] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent]
Faithfully they represent
忠实 他们 代表

他们忠实地代表

['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʊənəmənt] .
Followers of the tournament .
追随者 的 这 比赛 .

赛事关注者。

[nekst][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['prɪti] ['peɪdʒɪz]
Next a line of pretty pages
下一个 一个 线 的 漂亮的 页面

接下来是一排漂亮的页面。

['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [kləʊz][ɪn'geɪdʒiz] ;
Our attention close engages ;
我们的 注意力 关闭 参与 ;

我们全神贯注；

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]
The Chinese Giant in the rear
这 中国人 巨大的 在 这 后部

后面的中国巨人

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [dwɔːfs] [ə'pɪə(r)] .
Making them like dwarfs appear .
制作 他们 喜欢 矮人 出现 .

使他们看起来像矮人。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['tɜːnaʊt] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
Here's a funny turnout , surely ,
这里是 一个 有趣的 结果发现 , 一定 ,

这真是个滑稽的场面啊！

[wɪð] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [læʃt] [sɪ'kjʊəli]
With an Ostrich lashed securely
和 一个 鸵鸟 鞭打 安全地

一只鸵鸟被牢牢地捆绑着

[tuː; tə][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [zi'nəubiə] [ʃer] !
To a coach , Zenobia shares !
到 一个 教练 , 泽诺比亚 分享 !

泽诺比亚向教练分享！

[ænd; ənd] [wel] [ðə; ði][bɜːd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [beəz] !
And well the bird the burden bears !
和 出色地 这 鸟 这 负担 熊 !

而这只鸟儿，肩负着多么沉重的负担啊！

[gəʊts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['ræmb(ə)l] ,
Goats upon the mountains ramble ,
山羊 之上 这 山脉 漫谈 ,

山上的山羊漫步，

[ænd; ənd][ɪn] ['hɑːnɪs] ['sʌmtaɪmz] ['æmb(ə)l] ;
And in harness sometimes amble ;
和 在 马具 有时 缓行 ;

有时还会套上挽具漫步；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['tændəm] - [tiːm] [laɪk] [ðɪs] ,
But a tandem - team like this ,
但 一个 串联 - 团队 喜欢 这 ,

但像这样的双人组合，

[ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [mɪs] .
Is a sight you should not miss .
是 一个 视线 你 应该 不是 错过 .

这是你不容错过的美景。

[θruː]	[ðə; ði]	['dezət]	['kæmlz]	['træv(ə)l]	,
Through	**the**	**desert**	**Camels**	**travel**	**,**
通过	这	沙漠	骆驼	旅行	,

骆驼穿越沙漠，

['spiːdɪŋ]	['or]	[ðə; ði]	[sænd]	[ænd; ənd]	['græv(ə)l]	,
Speeding	**o'er**	**the**	**sand**	**and**	**gravel**	**,**
超速	超过	这	沙	和	碎石	,

在沙砾地上飞驰，

['beərɪŋ]	['hevi]	['bə:dən]	[tuː]	,
Bearing	**heavy**	**burdens**	**too**	**,**
轴承	重的	负担	也	,

也肩负着沉重的负担，

[wɪtʃ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[lænd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[duː; də]	.
Which	**in**	**our**	**land**	**they**	**could**	**not**	**do**	**.**
哪个	在	我们的	土地	他们	可以	不是	做	.

但在我们这里，他们却做不到这一点。

[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[rəʊdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[rʌf]	[ænd; ənd]	['stəʊni]	;
Here	**the**	**roads**	**are**	**rough**	**and**	**stony**	**;**
这里	这	道路	是	粗糙的	和	石质的	;

这里的道路崎岖不平，布满碎石；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kæməlz]	[bæks]	[səʊ]	['bəʊni]	,
And	**the**	**Camel's**	**back's**	**so**	**bony**	**,**
和	这	骆驼的	背部	所以	骨质	,

骆驼的背部骨瘦如柴，

[nʌn]	[bʌt; bət]	[klaʊnz]	[wʊd]	[deə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]
None	**but**	**Clowns**	**would**	**dare**	**to**	**go**
没有任何	但	小丑	会	敢	到	去

只有小丑才敢去

[ɒn]	[ðem; ðəm]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]	[ʃəʊ]	.
On	**them**	**,**	**with**	**the**	**Circus**	**Show**	**.**
在	他们	,	和	这	马戏团	展示	.

在他们身上，还有马戏表演。

['gʊdnəs]	['greɪʃəs]	!
Goodness	**gracious**	**!**
善良	亲切	!

我的天哪！

[dɪd]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	?
Did	**you**	**ever**	**?**
做过	你	曾经	?

你曾经有过吗?

[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['hɑ:nist]	[ʌp]	[kwaɪt]	['klevə(r)]
Here	**are**	**harnessed**	**up**	**quite**	**clever**
这里	是	已掌握	向上	相当	聪明的

这里的人都相当聪明。

[tuː]	[dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs]	!
Two	**Giraffes**	**!**
二	长颈鹿	!

两只长颈鹿！

[ðə; ði]	[wɪp]	[ðeɪ]	[hiːd]	;
The	**whip**	**they**	**heed**	**;**
这	鞭	他们	注意	;

他们听从鞭子的命令；

[nɔː(r)]['ventʃə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [breɪk] - [nek] [spiːd] .
Nor venture at a break - neck speed .
也不 风险投资 在 一个 休息 - 脖子 速度 .

也不要以极快的速度冒险。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['kɒmz] !
A Soldier comes !
一个 士兵 来 !

士兵来了！

[ɒn] [stɪlts] [hiːz] ['stɔːkɪŋ] !
On stilts he's stalking !
在 高跷 他是 跟踪 !

他踩着高跷跟踪呢！

[bæk] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ][duːd; djuːd][ɪz] ['wɔːkɪŋ] ,
Back of him a Dude is walking ,
后退 的 他 一个 兄弟 是 步行 ,

他身后走着一个家伙，

['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [frend]
Either side of him a friend
任何一个 边 的 他 一个 朋友

他两边各有一位朋友

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ; - - [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [end] !
As you can see ; - - AND THAT'S THE END !
作为 你 能 看 ; - - 和 那就是 这 结尾 !

如你所见；——故事到此结束！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷